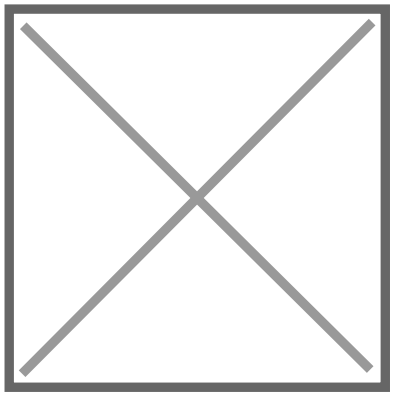

EL ARTE DE VIVIR

Novela de Ema Cabar Kuncar.– 1907

Por GONZALO DRAGO.– 1906

La inmigración a Latinoamérica, como tema literario, ha tenido escasos cultivadores en los países integrantes de la "gran patria desmembrada" como la llamó Simón Bolívar. En Chile, sólo recordamos a los escritores Benedicto Chuaqui y Roberto Sarah, que novelaron parte de sus experiencias al incorporarse a un ambiente y a un panorama diferente al que sus orígenes o al de sus padres. Ahora, Ema Cabar Kunkar, nacida en Beit Yala (Palestina), nacionalizada chilena en 1953, nos entrega su novela o crónica-novelada que lleva el sugerente título "El valor de vivir".

Es muy posible que gran parte de la novela esté compuesta de recuerdos de la autora o de su aguda observación de casos y sucesos ajenos, lo cierto es que de sus páginas se escapa un hálito de realidad, de autenticidad difícil de desconocer. Diríase aun la autora guardó, durante muchos años, variadas, ricas y a veces dramáticas vivencias, hasta que sintió la necesidad de compartirlas en forma de un libro testimonial. Nora, la protagonista, es una mujer esforzada, dueña de una admirable capacidad y energía para afrontar situaciones difíciles, que viaja con su madre a Sud América atraída, no por la "quimera del oro", sino por justificados anhelos de cambiar el apacible y precario horizonte económico de Caram por una nueva vida en Sud-América, de la que sólo tenían referencias incompletas por familiares o amigos que habían emigrado anteriormente.

En "El valor de vivir" hay excesos de acontecimientos, algunos trágicos, dramáticos, amables, pueriles, que le ocurren a la protagonista en su accidentada vida de emigrante. Hay un naufragio, muerte del padre, luego un viaje a América en compañía de su madre, reside un tiempo en Chile, se casa, asesinan a su marido en una vorágine de hechos novelescos.

Luego, casi sin transición, encontramos a Nora en Perú, donde contrae matrimonio con un hombre acaudalado, maduro, Jaime Zamorano, al que desposa sin amarlo. Viven en Pallasca. Nora posee un valioso don de adaptación y vive en las serranías peruanas en compañía de taciturnos indígenas que constituyen restos humanos de antiguas civilizaciones incaicas.

Del desarrollo de la novela se desprende algo innegable: la admiración y el amor que despierta Nora en los hombres que la conocen. Su poder de atracción es, al parecer, irresistible. Uno de los pasajes más dramáticos y logrados del libro es la descripción del terremoto de Chillán, en 1939. Sin truculencias ni macabras escenas, nos transmite sus impresiones en un lenguaje emocionado, dolorido frente a un desastré de magnitudes casi desconocidas que la impactó por el resto de su vida. No es nuestra intención contar todo el tema de la novela, sino destacar ciertos pasajes que la definen y, al mismo tiempo, reflejan la tendencia novelesca de la autora.

La escritora Ema Cabar, en el caso de su pejtada y dolorosa vida, gozada y sufrida en plenitud, es digna de estímulos y aplausos por su novela, por su cariño a su patria adoptiva, adquiriendo su lengua con admirable corrección de estilo. No es tarea fácil escribir literatura en lengua ajena, porque ello significa una profunda dedicación para conocer y resolver los secretos semáticos de un idioma. Finalmente, citaré una frase de Virginia Woolf que puede aplicarse a Ema Cabar y a la mayoría de los escritores: "Todos los secretos de un escritor, todas las experiencias de su vida, todos los rasgos de su espíritu están presentes en su obra, y, sin embargo, exigimos comentarios y relatos biográficos".

La Prensa, Curicó, 2-I-1986 p. 3.

El arte de vivir [artículo] Gonzalo Drago.

Libros y documentos

AUTORÍA

Drago, Gonzalo, 1906-1994

FECHA DE PUBLICACIÓN

1986

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

El arte de vivir [artículo] Gonzalo Drago.

FUENTE DE INFORMACIÓN

Biblioteca Nacional Digital

INSTITUCIÓN

Biblioteca Nacional

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile